

03/2018

Mod: BBRV-N

Production code: BFB0000017 (FP01V)



Diamond
catering equipment



**HOKKER VOOR SOEPKETEL
WIJZIGING TYPE GAS**

NL

INSTRUCTIES VOOR DE GESPECIALISEERDE TECHNICUS



Voor de operatoren vereiste taken en kwalificaties

	“Homogene” Operator (GESPECIALISEERDE TECHNICUS) Ervaren operator, bevoegd voor de hantering, transport, installatie, onderhoud, reparatie, en ontmanteling van de apparatuur.
	Het is voor de homogene operator verboden om enige handeling te verrichten (installatie, onderhoud en/of overige) zonder eerst kennis te hebben genomen van de gehele documentatie.

Werkzones en gevaarlijke zones

Voor het beter omschrijven van het toepassingsgebied en de betreffende werkzones, wordt de volgende indeling vastgesteld:

- Gevaarlijke zone: elke zone in en/of in de nabijheid van een machine waarin de aanwezigheid van een blootgesteld persoon een risico inhoudt voor de veiligheid en de gezondheid van deze persoon.
- Blootgesteld persoon: elke persoon die zich volledig of gedeeltelijk in een gevarezone bevindt.

	Tijdens de werking een minimum afstand vanaf de voorkant en de zijkanten van de apparatuur bewaren om de veiligheid van de operator in onvoorziene gevallen niet in gevaar te brengen.
---	--

Verder worden als gevaarlijke zones beschouwd:

- Alle werkzones binnen de apparatuur
- Alle zones beschermd door passende beschermings- en beveiligingssysteem zoals veiligheidslichtgordijnen fotocellen, beschermende panelen, onderling vergrendelde deuren, beschermende behuizingen.
- Alle zones in bedieningspanelen, schakelkasten en verdeelkasten.
- Alle zones rond de in werking zijnde apparatuur wanneer de minimum veiligheidsafstanden niet in acht worden genomen.

Voor de installatie benodigd gereedschap

De bevoegde technische operator moet voor de correcte verrichting van de installatiewerkzaamheden beschikken over geschikt gereedschap zoals:

Platte schroevendraaiers van 3 en 8 mm.	Ijzerboren van 3 mm tot 14 mm.	Hulpmiddelen voor elektriciteit (kabels, klemmenblokken, industriële stopcontacten enz.).
Kleine en middelgrote kruiskop schroevendraaier.	Zelfblokkerende tang.	Hulpmiddelen voor gas (slangen, afdichtingen enz.).
Haaksleutels van 6 mm tot 13 mm.	Sleutelset Torx.	Hulpmiddelen voor watervoorziening (slangen, afdichtingen enz.).
Elektricien schaar.	Gaslekdetector.	Door de fabrikant geleverde kit voor wijziging type gas.

Verplichtingen - Verboden - Advies - Aanbevelingen

	Het is voor niet geautoriseerde personen verboden enige handeling te verrichten.
	Lees de instructies alvorens enige handeling te verrichten.
	Draag een beschermende uitrusting die geschikt is voor de uit te voeren handelingen. Met betrekking tot de individuele beschermingsmiddelen heeft de Europese Gemeenschap richtlijnen vastgesteld waaraan de operatoren verplicht moeten voldoen.
	Het is absoluut verboden de op de apparatuur aanwezige plaatjes en pictogrammen te wijzigen of te verwijderen.
	Alle vormen van voeding (elektriciteit - gas - water) stroomopwaarts van de apparatuur afsluiten, telkens wanneer men in veilige omstandigheden moet handelen.
	Laat geen voorwerpen of brandbare materialen in de buurt van de apparatuur.

	Voor alle aanwijzingen betreffende de informatie voor de gebruikers, de normen, de richtlijnen en de procedures voor de verwijdering wordt verwezen naar de bij de apparatuur geleverde gebruiksaanwijzing.
---	---

Assemblage stelpoten

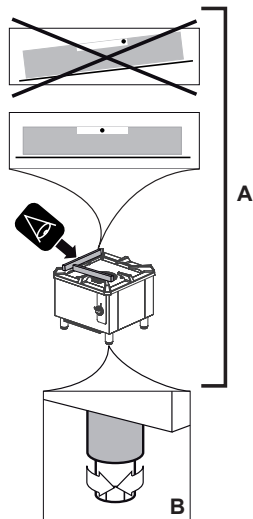
Plaats de apparatuur in de juiste positie .

Schroef de meegeleverde poten vast en start met de instellingen van de apparatuur :

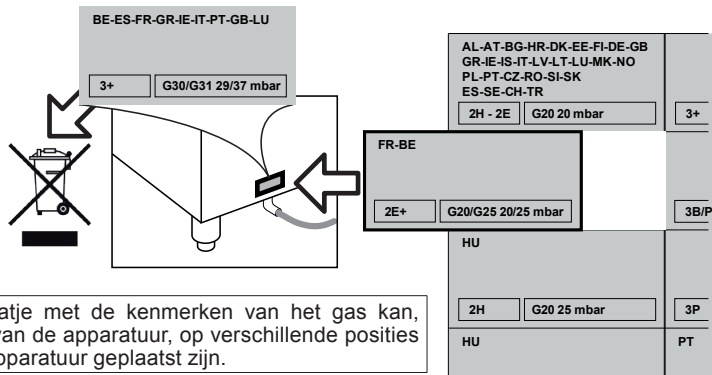
1. Plaats een niveau op de structuur (detail A) .
2. Stel de verstelbare poten in (vooral B)



De perfecte stabiliteit wordt verkregen door de verstelbare poten in breedte en diepte in te stellen in lijn met de apparatuur.



Wijziging type gas



Het typeplaatje met de kenmerken van het gas kan, afhankelijk van de apparatuur, op verschillende posities binnen de apparatuur geplaatst zijn.



De machine wordt uit de fabriek geleverd met de op het typeplaatje aangegeven voedingstype-instelling. Elke andere configuratie moet door de fabrikant of door diens gemachtigde geautoriseerd worden.



De injectoren - By Pass - waakvlam-injectoren - membranen en andere benodigdheden voor het wijzigen van het type gas moeten direct bij de fabrikant worden opgevraagd.



Na de wijziging van het voedingstype moet het op de apparatuur aanwezige typeplaatje met de nieuwe gegevens van de bijgeleverde sticker vervangen worden.



In sommige gevallen moeten twee plaatjes vervangen worden: een extern plaatje in de buurt van de gasaansluiting en een intern plaatje.

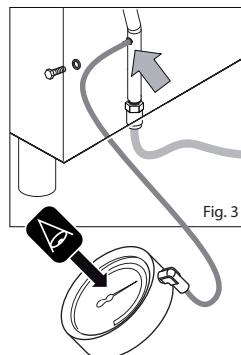
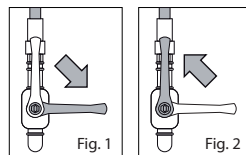
Controle van de stroomopwaartse dynamische druk

De druk moet worden gemeten met een drukmeter van $0 \div 80$ mbar. De drukaansluiting bevindt zich meestal in de buurt van de gasaansluiting op de voeding.

- De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur sluiten (Afb. 1);
- de schroef van de drukaansluiting losdraaien (Afb. 3);
- het detectieinstrument plaatsen (drukmeter);
- de afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur openen (Afb. 2);
- De branders op volle kracht inschakelen en de door de drukmeter waargenomen druk aflezen.

Na het voltooien van de detectie:

- De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur sluiten (Afb. 1).
- De schroef met de gasafdichting weer op zijn plaats monteren en de afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur openen (Afb. 2) en controleer of er gaslekken zijn.



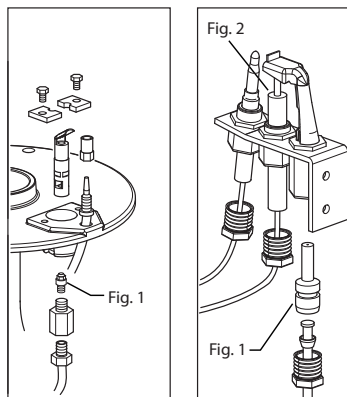
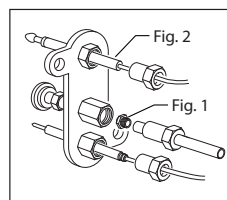
 Indien de gemeten druk 20% lager is dan de nominale druk (bijv. G20 20 mbar $\leq$ 17 mbar), de installatie onderbreken en contact opnemen met uw gasbedrijf.

 Indien de gemeten druk 20% hoger is dan de nominale druk (bijv. G20 20 mbar $\geq$ 25 mbar), de installatie onderbreken en contact opnemen met uw gasbedrijf.

 De fabrikant verleent geen garantie voor de apparatuur indien de gasdruk lager of hoger is dan de hierboven beschreven waarden.

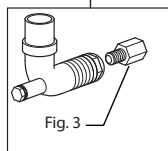
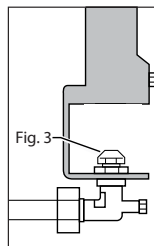
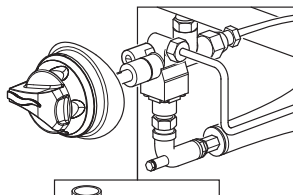
Vervanging injector waakvlambrander

- De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur sluiten.
- Indien nodig de bougie demonteren om beschadiging tijdens de vervanging van de injector te voorkomen (Afb. 2).
- De moer losschroeven en de injector van de waakvlambrander demonteren (de injector is verbonden met de gaskoppeling).
- De injector van de waakvlambrander vervangen (Afb. 1) met het voor het gekozen gas geschikte type, zoals aangegeven in de referentietabel.
- De moer met de nieuwe injector vastschroeven.
- De bougie weer monteren.
- De waakvlambrander inschakelen en controleren of er gaslekken zijn.



Vervanging injector brander

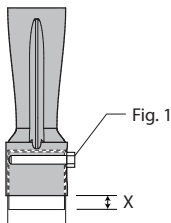
- De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur sluiten.
- De injector demonteren (Afb. 3).
- De injector vervangen met het voor het gekozen gas geschikte type, zoals aangegeven in de referentietabel.
- De injector goed op zijn plaats vastschroeven.



Instelling hoofdbrander

Voor de regeling van de primaire lucht:

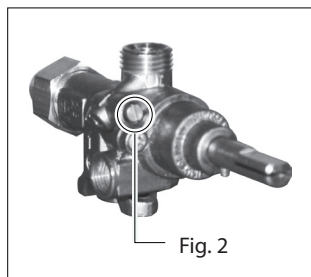
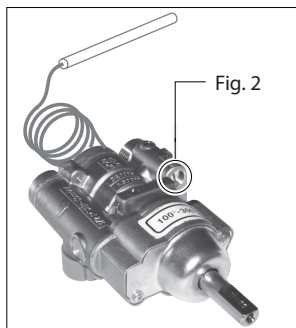
- De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur sluiten.
- De borgschroef losdraaien (Afb. 1).
- Indien voorzien de afstand (X) mm van de met het gekozen type gas overeenkomende buisverbinding instellen (zie de referentietabel gas).
- De buisverbinding met de schroef blokkeren een een sabotage-detectie-zegel aanbrengen.
- De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur openen.
- De waakvlambrander en de hoofdbrander inschakelen volgens de in het hoofdstuk inschakeling beschreven procedure.



Aanpassing van de minimale thermische capaciteit

In de daarvoor uitgeruste modellen wordt de lage thermische capaciteit verkregen met stationaire luchtschroef by-pass (Afb. 2) "gekalibreerd" en volledig aangeschroefd (zie de referentietabel gas).

- De afsluitkraan stroomopwaarts van de apparatuur openen;
- Indien de schroef wordt vervangen, aan het einde van de detectie een sabotage-detectie-zegel er op aanbrengen.



DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNEES TECHNIQUES – TECNISHE DATEN – DATOS TÉCNICOS

MODELLO	Dim (cm)	Bruciatori gas 12 kW	Tot. (kW)	Consumi totali gas				Attacco gas Ø "	Alimentazione (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODEL	Dim (cm)	Gas burners. 12 kW	Tot. (kW)	Total gas consumption				Gas cou- pling Ø "	Electrical supply (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELE	Dim (cm)	Bruleurs gaz 12 kW	Tot. (kW)	Consommation totale de gaz				Fixation gaz Ø "	Alimentation électrique (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELO	Dim (cm)	Quemador gas 12 kW	Tot. (kW)	Consumo total de gas				Junta gas Ø "	Alimentación eléctrica (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELL	Größe (cm)	Gasbrenners 12 kW	Tot. (kW)	Gesamt Gasverbrauch				Gas-An- schluss Ø "	Stromversorgung (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
	FP01V	58x58x52	1	12	1,269	1,476	0,945	0,932	1/2"	-



- I diametri degli ugelli sono espressi in 1/100mm – The diameter of the nozzles are indicated in 1/100mm - Le diamètres des gicleur sont exprimés en 1/100mm - Diameter der Düsen ist in 1/100mm angegeben – Los diámetros de las boquillas se indican en 1/100mm
 - **RDA**:Regolazione dell' aria primaria; Regulation of primari air; Réglage del'air primaire; Primärlufteinstellung; Regulación de la entrada del aire

AT	Austria	EE	Estonia	IS	Iceland	PL	Poland
AL	Albania	ES	Spain	IT	Italy	PT	Portugal
BE	Belgium	FI	Finland	LT	Lithuania	RO	Romania
BG	Bulgaria	FR	France	LV	Latvia	SE	Sweden
CH	Switzerland	GB	United Kingdom	LU	Luxembourg	SI	Slovenia
CY	Cyprus	GR	Greece	MK	Macedonia	SK	Slovakia
CZ	Czech Republic	HR	Croatia	MT	Malta	TR	Turkey
DE	Germany	HU	Hungary	NL	Netherland		
DK	Denmark	IE	Ireland	NO	Norway		

IT, IE, GR, GB, ES, PT, BG, CZ, DK, FI, EE, SE, HR, LT, IS, LV*, NO, PL, RO, SI, SK, TR, AL, MK			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

* Solo G20; Only G20; Seulement G20; Nur G20; Sólo G20



AT, CH			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

BE, FR			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G25	m³/h	1,476
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20/25 20/25 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20/25 20/25 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

DE			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G25	m³/h	1,414
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar G25 20 mbar		260K 260/250L
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar G25 20 mbar		27
R.D.A.-X mm	G20 20 mbar G25 20 mbar		6,5 9,5
BY PASS-Ø-1/100mm	G20 20 mbar G25 20 mbar		180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

NL			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas			
	G25	m³/h	1,476
	G31	kg/h	0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G25 25 mbar		280K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G25 25 mbar		27
R.D.A.-X mm			9
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 37 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 37 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 50 mbar		155/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

PT			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/67 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/67 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

MT, CY			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas			
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 30/30 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 30/30 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

LU			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G31	kg/h	0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 37 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 37 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 50 mbar		155/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

HU			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,216
	G25.1	m³/h	1,473
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		235K 260/350L
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		27
R.D.A.-X mm	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		9,5
BY PASS-Ø-1/100mm	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 30/30 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 30/30 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130